



# Thérapie par inhalation

Information destinée aux patients

INTRODUCTION	4
QUELS MÉDICAMENTS DEVEZ-VOUS PRENDRE ?	5
INHALATEURS	6

	Aerolizer®	6
	Autohaler®	8
	Breezhaler®	11
	Diskus®	13
	Aérosol doseur pressurisé	14
	Aérosol doseur avec chambre d'inhalation	16
	Easyhaler®	19
	Ellipta®	21
	Forspiro®	23
	Genuair®	26

	Handihaler®	28
	K-Haler®	30
	Nexthaler®	33
	Novolizer®	35
	Respimat®	38
	Turbohaler®	42
	Nébulisateur	44
CONTACT		47

En raison d'une affection (pulmonaire), vous devez prendre un ou plusieurs médicaments par inhalation. Cette brochure décrit l'utilisation correcte de chaque système d'inhalation. Vous pouvez également noter dans la brochure quel(s) médicament(s) par inhalation vous devez prendre, en quelle quantité et à quels moments.

Vous avez encore des questions après avoir lu cette brochure ?  
N'hésitez pas à les poser.

Votre médecin traitant, votre infirmier(ère) ou votre pharmacien vous informeront volontiers. Vous trouverez également d'autres détails dans la notice du produit.

Les instructions pour l'utilisation des médicaments à inhaler sont aussi disponibles sous forme de vidéos sur [www.uzleuven.be/inhalatietherapie](http://www.uzleuven.be/inhalatietherapie).

Les collaborateurs du service pneumologie.

# QUELS MÉDICAMENTS DEVEZ-VOUS PRENDRE ?

Médicament et inhalateur	Dosage	Fréquence et dose ... pufs ... x par ... heure(s)	En cas de difficulté respiratoire			
			8 h	12 h	16 h	20 h
		... pufs ... x par ... heure(s)				
		... pufs ... x par ... heure(s)				
		... pufs ... x par ... heure(s)				
		... pufs ... x par ... heure(s)				
		... pufs ... x par ... heure(s)				
		... pufs ... x par ... heure(s)				

# INHALATEURS

## AEROLIZER®

### Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirez le capuchon de protection.
3. Tenez l'Aerolizer® en position verticale. Tournez l'embout buccal dans le sens de la flèche, en tenant fermement la base de l'inhalateur.
4. Sortez la **gélule** de son emballage et placez cette gélule dans **la cavité prévue** à cet effet.
5. Refermez l'inhalateur en tournant l'embout buccal jusqu'à entendre un « clic » (dans le sens inverse de la flèche).
6. Tenez l'Aerolizer® en position verticale et enfoncez **complètement** les boutons **en une seule fois**. La gélule est perforée.



7. Lâchez les boutons. L'Aerolizer® est prêt à l'emploi.
8. Expirez à fond. (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
9. Placez l'embout dans votre bouche (entre les dents) et serrez les lèvres.
10. Inclinez légèrement la tête vers l'arrière.
11. Inspirez aussi profondément que possible (rapidement et à fond). Vous entendrez le bruit de la gélule qui tourne sur elle-même. Continuez l'inspiration.
12. Retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que vous le pouvez) et retirez l'inhalateur de votre bouche.
13. Expirez doucement (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
14. Recommencez les étapes 8 à 13 afin de vider complètement le contenu de la gélule.
15. Ouvrez l'inhalateur et retirez la gélule vide. Remplacez ensuite l'embout buccal en position fermée et remettez le capuchon de protection.
16. Rincez votre bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Recommandations

- ✓ Jetez l'inhalateur quand vous n'avez plus de gélules. Dans chaque nouvelle boîte vous recevrez un nouvel Aerolizer®.
- ✓ Conservez l'Aerolizer® et les gélules dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans l'Aerolizer®.

## AUTOHALER®

### Première utilisation

S'il s'agit d'un nouvel appareil ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant deux semaines ou plus, vous devez tout d'abord le tester avant l'emploi en pulvérisant deux doses en l'air de la façon suivante :



1. Enlevez le capuchon de l'embout buccal en appuyant vers le bas sur la languette située à la face postérieure.
2. Secouez énergiquement l'Autohaler® durant quelques secondes.



3. Tenez l'Autohaler® droit et repoussez le levier qui se trouve au-dessus du dispositif vers le haut.



4. Dirigez l'ouverture de l'embout buccal de telle sorte que le médicament libéré le soit simplement dans l'air environnant et non vers vous. Pour libérer une première dose, appuyez dans le sens de la flèche sur le petit disque qui se trouve sous l'appareil.



5. Ramenez le levier à l'horizontale.
6. Répéter les étapes 2 à 4 afin de libérer une deuxième dose. Après avoir libéré la seconde dose, ramenez à nouveau le levier à l'horizontale. L'Autohaler® est prêt à l'emploi.

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirez le capuchon de l'embout buccal en tirant vers le bas la languette située à l'arrière.
3. Secouez fort l'Autohaler® durant quelques secondes.
4. Tenez votre Autohaler® bien droit. Placez le levier situé au-dessus de l'appareil en position verticale. L'Autohaler® est prêt à l'emploi.
5. Continuez à maintenir l'Autohaler® bien vertical de telle sorte que votre main ne bloque pas les fentes d'admission situées sous l'appareil.
6. Expirez à fond (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
7. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
8. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
9. Inspirez lentement et profondément à travers l'embout buccal. N'arrêtez pas d'inspirer lorsque vous entendez un léger déclic, parce qu'il est important que vous continuiez à inspirer après la libération de la dose.



10. Retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que vous le pouvez) et retirer l'Autohaler® de votre bouche.
11. Expirez doucement (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
12. Ramenez le levier en position horizontale.
13. Si votre médecin vous a prescrit plus d'une dose, répétez les étapes 3 à 12.
14. Après l'utilisation remplacez le capuchon protecteur sur l'embout buccal.
15. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Recommandations

- ✓ Gardez l'Autohaler® à température ambiante et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans l'Autohaler®.
- ✓ L'Autohaler® est totalement vide quand vous sentez et vous entendez qu'il ne sort plus rien de l'embout buccal.

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirer le capuchon.
3. Tenez le Breezhaler® verticalement. Inclinez l'embout buccal dans le sens de la flèche vers l'arrière, tout en tenant fermement la base de l'inhalateur.
4. Extraire une **gélule** de la plaquette et placez la gélule **dans son logement**.
5. Refermez le Breezhaler® jusqu'à ce que vous entendez un «clic».
6. Tenez le Breezhaler® en position verticale et percez la gélule en appuyant fermement sur les deux boutons **latéraux en même temps**. La gélule est percée.



7. Relâchez complètement les boutons latéraux. Le Breezhaler® est chargé et prêt à l'emploi.
8. Expirez à fond (ne pas expirer dans l'embout buccal).
9. Placez l'embout buccal dans votre bouche (entre les dents) et serrez bien les lèvres.
10. Penchez légèrement la tête en arrière.
11. Inspirez rapidement mais régulièrement et aussi profondément que possible. Vous entendez un bourdonnement.
12. Retenez votre respiration pendant au moins 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) et retirez le Breezhaler® de votre bouche.
13. Expirez ensuite (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
14. Répétez les étapes 8 jusque 12 afin de vider complètement la gélule.
15. Ouvrez l'inhalateur et retirez la gélule vide. Fermez l'inhalateur et replacez le capuchon protecteur.
16. Rincez vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Recommandations

- ✓ Jetez l'inhalateur quand vous n'avez plus de gélules. Dans chaque nouvelle boîte vous recevrez un nouveau Breezhaler®.
- ✓ Conservez le Breezhaler® et les gélules dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans le Breezhaler®.

## DISKUS®

### Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Ouvrez le Diskus® jusqu'au déclic.
3. Chargez le Diskus® en poussant le levier vers l'extérieur le plus loin possible. Vous allez entendre un déclic.
4. Expirez à fond autant que possible (n'expirez jamais dans le Diskus®).
5. Placez l'embout buccal du Diskus® entre les lèvres.
6. Penchez la tête légèrement vers l'arrière.
7. Inspirez régulièrement et profondément par la bouche à travers le Diskus®.
8. Retenez votre respiration pendant environ 10 secondes (ou aussi longtemps que vous le pouvez) et retirez le Diskus® de la bouche.
9. Expirez lentement (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
10. Fermez le Diskus® en ramenant la partie mobile vers vous aussi loin que possible.
11. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

### Recommandations

- ✓ Conservez le Diskus® dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans le Diskus®.
- ✓ Le Diskus® est vide lorsque le contour indique zéro. Contrôlez à temps.

## AÉROSOL DOSEUR PRESSURISÉ

### Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirez le capuchon protecteur de l'embout buccal.
3. Secouez fort l'aérosol doseur durant quelques secondes.
4. Expirez à fond (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
5. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
6. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
7. Inspirez **lentement et profondément** par la bouche et, juste après avoir commencé à inspirer, **appuyez sur le haut de la cartouche pour libérer une bouffée**. Continuez doucement et régulièrement à inspirer.
8. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) **et ensuite retirez l'inhalateur de votre bouche**.



9. Expirez lentement (n'expirez jamais dans l'inhalateur).
10. Si vous devez prendre plus qu'une dose, recommencez les étapes 3 à 9.
11. Remplacez le capuchon protecteur.
12. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).



## Recommandations

- ✓ Avant d'utiliser l'inhalateur pour la première fois ou si vous ne l'avez pas employé pendant plus de 14 jours, vous devez actionner d'abord 2 doses dans le vide.
- ✓ Conservez l'aérosol doseur à température ambiante dans un endroit sec.
- ✓ Ne jamais expirer dans l'aérosol doseur.
- ✓ L'aérosol doseur est vide quand on ne constate plus de produit qui se libère.

## AÉROSOL DOSEUR AVEC CHAMBRE D'INHALATION

### Première utilisation/ nettoyage



1. Démontez les différentes pièces de la chambre d'inhalation.
2. Plongez les pièces dans un bassin avec de l'eau tiède savonneuse. Assurez-vous que les pièces soient complètement submergées. Rincez préalablement si nécessaire la chambre d'inhalation.
3. Laissez reposer les différentes pièces dans le bassin pendant 30 minutes.
4. Retirez les pièces du bassin. Secouez la chambre d'inhalation pour éliminer l'excès de mousse, en particulier à hauteur de la valve.
5. Séchez les différentes pièces à l'air libre sur du papier ménager pendant minimum 6 heures (il est préférable que vous le fassiez le soir après la dernière inhalation). Ne pas rincer et ne pas essuyer avec un chiffon!
6. Remontez les pièces ensembles.

### Recommandations

- ✓ Certaines chambres d'inhalation doivent être immergées dans un bassin d'eau savonneuse avant la première utilisation. Par cette action on diminue l'électricité statique de la paroi plastique (vérifiez sur la notice si ceci est d'application pour ce type de chambre d'inhalation).
- ✓ Nettoyez la chambre d'inhalation chaque semaine.

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirez le capuchon protecteur de l'embout buccal.
3. Secouez fort l'aérosol doseur durant quelques secondes.
4. Insérez l'inhalateur dans la chambre d'inhalation.
5. Placez l'embout buccal de la chambre d'inhalation dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
6. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
7. Inspirez lentement et profondément par la bouche puis arrêtez d'inspirer.
8. Libérez un puff dans la chambre d'inhalation.
9. Inspirez **lentement et profondément** par la bouche (endéans les 10 secondes après libération du puff dans la chambre).





10. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) **et expirez lentement par la bouche**  
**OU**  
**inspirez 4 à 5 fois calmement dans la chambre d'inhalation.**

11. Si vous devez utiliser plusieurs doses recommencer les étapes de 3 à 10 inclus.



12. Retirez l'inhalateur de la chambre à inhalation et remettez le capuchon protecteur de d'inhalation.

13. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Recommandations

- ✓ Si vous utilisez un nouvel inhalateur ou si vous ne l'avez pas employé pendant plus de 14 jours, vous devez actionner d'abord 2 doses dans le vide.
- ✓ Conservez l'aérosol doseur et la chambre d'inhalation dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ L'aérosol doseur est vide quand on ne constate plus de produit qui se libère.

## Technique



1. Tenez-vous debout.
2. Prenez fermement l'Easyhaler® en position verticale et **secouez** vigoureusement l'inhalateur plusieurs fois.
3. Retirez le capuchon protecteur de l'embout buccal.
4. Gardez l'Easyhaler® en position verticale. Pressez le bouton du dessus **jusqu'à entendre un « clic »** et relâchez le bouton. L'Easyhaler® est prêt à l'emploi.
5. Gardez l'Easyhaler® en position verticale.
6. Inspirez lentement et profondément (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).
7. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
8. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.



9. Inspirez **rapidement et profondément** afin de libérer le médicament. Continuez de respirer normalement.
10. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) **et retirez l'inhalateur hors de la bouche.**
11. Expirez lentement par la bouche (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).
12. Si vous devez utiliser plusieurs doses recommencer les étapes de 2 à 11 inclus.
13. Remettez le capuchon protecteur.
14. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).



## Recommandations

- ✓ Conservez l'Easyhaler® dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans l'Easyhaler®.
- ✓ L'Easyhaler® est vide quand le compteur de doses est sur zéro. Contrôlez à temps.

## Technique



1. Tenez-vous debout.
2. Tenez l'Ellipta® en position verticale et faites glisser le couvercle vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un «clic».
3. L'Ellipta® est chargé et le médicament est prêt à l'emploi. Le compteur a décompté d'une dose.
4. Gardez l'Ellipta® en position verticale et expirez normalement au maximum sans forcer (ne jamais expirer dans l'inhalateur).



5. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout. Veillez à ce que votre main ne bloque pas le passage de l'air.
6. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
7. Inspirez vite et profondément à travers l'embout buccal pour libérer la dose. Continuez à inspirer profondément.

8. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) et retirez l'inhalateur hors de la bouche.
9. Expirez lentement par la bouche (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
10. Fermez l'Ellipta® en faisant glisser le couvercle vers le haut jusqu'à ce que vous entendez un «clic».
11. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).



## Recommandations

- ✓ Conservez l'Ellipta® dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans l'Ellipta®.
- ✓ L'Ellipta® est vide quand le compteur de doses est sur zéro.  
Contrôlez à temps.

### Première utilisation



1. Ouvrez le volet de la chambre latérale transparente.
2. Retirez la bandelette de la chambre latérale en découpant soigneusement toute la longueur de la bandelette contre les « dents » de la chambre latérale. Ne tirez PAS sur la bandelette !
3. Fermez le volet de la chambre latérale et enlevez la bandelette découpée.

### Technique



1. Asseyez-vous bien droit.
2. Tenez le Forspiro® droit et ouvrez le couvercle de protection.
3. Chargez une fois le Forspiro® en ouvrant le levier blanc entièrement jusqu'au « clic » et ramenez-le ensuite en position fermée jusqu'au « clic ».
4. L'inhalateur est chargé et le médicament est prêt à l'emploi.

5. Tenez le Forspiro® à l'horizontale avec le couvercle de protection incliné vers le bas.
6. Expirez lentement et profondément (ne jamais expirer dans l'inhalateur).



7. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et serrez les lèvres autour de l'embout.
8. Penchez la tête légèrement en arrière.



9. Inspirez une fois **rapidement et profondément** pour libérer le médicament. Continuez ensuite à inspirer profondément.

10. Retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que vous n'êtes pas incommodé) et retirez entre-temps l'inhalateur de la bouche.



11. Expirez lentement par la bouche (ne jamais expirer dans l'inhalateur).

12. Refermez le couvercle de protection sur l'embout buccal.



13. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (sans avaler).

## Recommandations

- ✓ Conservez le Forspiro® dans un endroit sec et frais.
- ✓ Il ne faut jamais expirer dans le Forspiro®.
- ✓ Le Forspiro® est vide lorsque le compteur de doses est à zéro. Lorsqu'on atteint les dix dernières doses, le compteur de doses apparaît sur fond rouge.



- ✓ Inspirez immédiatement la dose après avoir chargé l'inhalateur.

Technique



1. Tenez-vous debout.
2. Retirez le capuchon protecteur en pressant légèrement les flèches marquées de chaque côté et en tirant vers l'extérieur.
3. Tenez le Genuair® horizontalement. Enfoncez **complètement** le bouton : vous entendez un « clic » et la fenêtre de contrôle de couleur est passée **du rouge au vert**. Le Genuair® est prêt à l'emploi.
4. Gardez le Genuair® horizontalement.
5. Expirez lentement et profondément (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).
6. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
7. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.



8. Inhalez **fortement et profondément** à travers l'embout buccal jusqu'à entendre un « clic » qui témoigne de la libération du médicament. Continuez de respirer normalement. **Par une inhalation réussie la fenêtre de contrôle change de couleur du vert vers le rouge.** Ré-inspirez encore une fois profondément si la couleur verte est toujours présente.
9. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) **et retirez le Genuair® hors de la bouche.**
10. Expirez lentement par la bouche (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).
11. Si vous devez utiliser plusieurs doses recommencer les étapes de 3 à 10 inclus.
12. Remettez le capuchon protecteur.
13. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Recommandations

- ✓ Conservez le Genuair® dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans le Genuair®.
- ✓ Le Genuair® est vide quand le compteur de doses est sur zéro. Contrôler à temps.
- ✓ Lorsque la dernière dose a été préparée pour l'inhalation, le bouton ne reviendra pas en position haute et restera bloqué, votre dernière dose peut quand même être inhalée.

# HANDIHALER®

## Technique



1. Tenez-vous debout.
2. Relevez complètement le capuchon protecteur.
3. Ouvrez l'embout buccal en le tirant vers le haut en maintenant la partie inférieure du Handihaler®.
4. Prenez une **gélule** hors de la plaquette et placez-la dans **la chambre centrale**.
5. Fermez l'embout buccal. Laissez le capuchon protecteur ouvert.
6. Tenez Handihaler® verticalement et enfoncez complètement le **bouton vert d'une seule pression**. La capsule est perforée.
7. Relâchez le bouton. L'Handihaler® est chargé et prêt à l'emploi.
8. Expirez normalement au maximum sans forcer (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).



9. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
10. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
11. Inspirez **rapidement et profondément**. Vous entendez la gélule **vibrer**. Continuez à inspirer normalement.
12. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) **et retirez l'inhalateur hors de la bouche**.
13. Expirez lentement par la bouche (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).
14. **Recommencez encore une fois les étapes 8 à 13 inclus. La gélule sera vide.**
15. Ouvrez à nouveau l'embout buccal. Faites tomber la gélule et **jetez-la**. Refermez l'embout buccal et le capuchon protecteur.
16. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).



## Recommandations

- ✓ Jetez l'inhalateur lorsque l'emballage est vide. Dans chaque nouvelle boîte vous trouverez dedans un nouveau Handihaler®.
- ✓ Conservez le Handihaler® dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans l'Handihaler®.

## K-HALER®

### Première utilisation

S'il s'agit d'un nouvel inhalateur ou d'un inhalateur que vous n'avez pas utilisé pendant deux semaines ou plus, il convient de préparer l'inhalateur avant usage en pulvérisant quatre doses dans l'air de la manière suivante :



1. Secouez le K-Haler® vigoureusement pendant quelques secondes.
2. Tenez le K-Haler® droit et abaissez à fond le capuchon orange de l'embout buccal.
3. Veillez à ce que l'embout buccal ne soit pas orienté dans votre direction et refermez le capuchon orange de sorte que le médicament soit pulvérisé dans l'air.
4. Répétez encore trois fois les étapes 1 à 3 afin de pulvériser 4 doses au total.
5. Le K-Haler® est maintenant prêt à l'usage.

## Technique



1. Asseyez-vous bien droit.
2. Secouez le K-Haler® vigoureusement pendant quelques secondes.
3. Tenez le K-Haler® droit et abaissez à fond le capuchon orange de l'embout buccal.
4. Expirez lentement et profondément (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
5. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et serrez les lèvres autour de l'embout.
6. Penchez la tête légèrement en arrière.
7. Commencez à inspirer **lentement et profondément**. La dose est libérée automatiquement. Continuez ensuite à inspirer lentement et profondément.
8. Retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que vous n'êtes pas incommodé) et retirez entre-temps le K-Haler® de la bouche.
9. Expirez lentement par la bouche (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).



10. Relevez le capuchon orange de l'embout buccal.

11. Si vous devez prendre plusieurs doses, répétez les étapes 2 à 10.



12. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (sans avaler).

## Recommandations

- ✓ S'il s'agit d'un nouvel appareil ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant deux semaines ou plus, commencez par pulvériser quatre doses dans l'air (voir première utilisation).
- ✓ Conservez l'inhalateur-doseur dans un endroit sec et frais. Si l'inhalateur a été exposé à des températures inférieures à zéro, il faut le laisser se réchauffer à température ambiante pendant 30 minutes. Faites ensuite une pulvérisation dans l'air (voir première utilisation).
- ✓ Si vous laissez tomber votre K-Haler® ou si vous laissez le capuchon ouvert pendant plus de 10 minutes, faites une pulvérisation dans l'air (voir première utilisation).
- ✓ Il ne faut jamais expirer dans le K-Haler®.
- ✓ Le K-Haler® est vide quand plus aucun produit pulvérisé n'est visible, mais il convient de ne pas dépasser le nombre de doses indiqué.

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Tenez le Nexthaler® en position verticale. Ouvrez entièrement le couvercle en le tirant vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un «clic».
3. Le Nexthaler® est chargé et le médicament est prêt à l'emploi.
4. Gardez le Nexthaler® en position verticale et expirez normalement au maximum sans forcer (ne jamais expirer dans l'inhalateur).



5. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et refermez bien les lèvres autour de l'embout. Veillez à ce que votre main ne bloque pas le passage de l'air.
6. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
7. Inspirez vite et profondément jusqu'à ce que vous entendiez un «clic» afin que le médicament soit délivré. Continuez à inspirer profondément.

8. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) et retirez le Nexthaler® de la bouche.
9. Expirez lentement par la bouche (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
10. Si vous devez prendre plusieurs doses recommencer les étapes 2 à 9 inclus.
11. Fermez entièrement le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un «clic». Le compteur de dose à décompté d'une unité.
12. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).



## Recommandations

- ✓ Conservez l'inhalateur dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité
- ✓ Ne jamais expirer dans le Nexthaler®.
- ✓ Le Nexthaler® est vide quand le compteur de doses est sur zéro. Contrôler à temps.

## Première utilisation

S'il s'agit d'un **nouvel** appareil, vous devez le préparer avant la première utilisation, en plaçant la cartouche dans le Novolizer®.



1. Tenez le Novolizer® horizontalement.



2. Au dessus du Novolizer® se trouve un couvercle. Appuyez légèrement sur les surfaces nervurées et poussez celui-ci vers l'avant et soulevez le.



3. Retirez le film protecteur en aluminium du boîtier de la cartouche.



4. Prenez la cartouche et notez la date d'ouverture sur la cartouche neuve.



5. Placez la cartouche dans l'inhalateur (en orientant le compteur de doses face à l'embout buccal).

6. Remettez le couvercle sur les coulisses (↓) et repoussez-le vers le bouton coloré jusqu'à ce qu'un claquement indique qu'il est en place. Le Novolizer® est prêt à l'emploi.

## Recommandations

- ✓ Par soucis de durée de conservation la cartouche doit être uniquement sortie de son emballage juste avant la première utilisation.
- ✓ La cartouche peut être utilisée maximum pendant 6 mois après son insertion.

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirez le bouchon protecteur de l'embout buccal en appuyant sur les deux côtés des zones rainurées.
3. Tenez le Novolizer® horizontalement. Appuyez à fond sur le bouton coloré. On perçoit alors un double déclic sonore et la couleur de la fenêtre de contrôle passe du rouge au vert. Le Novolizer® est prêt à l'emploi.



## Recommandations

- ✓ Jetez le Novolizer® quand la cartouche est vide. Dans chaque nouvel emballage vous trouverez un nouveau Novolizer®.
- ✓ Conservez l'inhalateur dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans le Novolizer®.
- ✓ Le Novolizer® est vide quand le compteur de doses est sur zéro. Contrôler à temps.

4. Gardez le Novolizer® horizontalement.
5. Expirez à fond (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
6. Placez l'embout buccal dans la bouche et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
7. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
8. Inspirez vite et profondément, vous entendez un « clic » indiquant que la dose est libérée. Continuez à respirer normalement. Lors d'une bonne inhalation la couleur de la fenêtre de contrôle passe du vert au rouge. Inspirez à nouveau vite et profondément si la fenêtre de contrôle était restée au vert.
9. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) et retirez l'inhalateur hors de la bouche.
10. Expirez lentement par la bouche (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
11. Si vous devez prendre plusieurs doses recommencer les étapes 3 à 10 inclus.
12. Remplacez le capuchon protecteur sur l'embout buccal.
13. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Première utilisation

S'il s'agit d'un nouvel appareil, avant la première utilisation vous devez le préparer en insérant la cartouche dans le Respimat®.



1. Tenez le capuchon protecteur fermé.



2. Démontez l'inhalateur en maintenant le capuchon vert fermé et appuyez sur le cliquet de sécurité tout en retirant la base transparente.



3. Poussez l'extrémité la plus étroite de la cartouche dans l'inhalateur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



4. Poussez fermement le fond de la cartouche contre une surface solide (par exemple une table) afin d'assurer qu'elle pénètre au maximum dans l'inhalateur.

5. Remettre en place la base transparente.

6. Maintenez l'inhalateur Respimat® verticalement, avec le capuchon vert fermé. Tournez la base dans la direction des flèches rouges imprimées sur l'étiquette jusqu'à entendre un déclic (un demi-tour). Ouvrez le capuchon vert.



7. Dirigez l'inhalateur Respimat® en direction du sol. Puis appuyez sur le bouton de libération de la dose pour libérer un nuage dans l'air.
8. La première fois aucune dose n'est libérée. Pour cette raison répétez les étapes 6 et 7 jusqu'à ce qu'un nuage soit visible. **Recommencez cette étape encore 3 fois.**
9. Refermez le capuchon vert. Le Respimat® est prêt à l'emploi.

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Tenez le Respimat® verticalement, et tournez la base dans la direction des flèches rouges imprimées sur l'étiquette jusqu'à entendre un déclic (un demi-tour). Le Respimat® est maintenant activé.
3. Ouvrez le capuchon vert jusqu'à ce qu'il s'ouvre complètement. Le médicament est maintenant prêt à l'emploi.
4. Expirez lentement et complètement (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
5. Placez l'embout buccal dans la bouche et refermez bien les lèvres autour de l'embout.
6. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
7. Tout en prenant une inspiration lente et profonde par la bouche, appuyez sur le bouton de libération de la dose. Continuez d'inspirer lentement aussi longtemps que vous le pouvez.

8. Retenez votre respiration pendant 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que vous le pouvez sans être gêné).
9. Expirez lentement par la bouche (ne jamais expirer dans l'inhalateur).
10. Remplacez le capuchon protecteur sur l'embout buccal.
11. Si vous devez prendre plusieurs doses, recommencez les étapes 2 à 9 inclus une deuxième fois.
12. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).

## Recommandations

- ✓ Si ceci est un nouvel inhalateur ou si vous ne l'avez plus utilisé durant 2 semaines, voir plus, vous devez actionner d'abord 2 doses dans le vide.
- ✓ Conservez l'aérosol doseur dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans le Respimat®.
- ✓ Le Respimat® est vide quand le compteur de dose est sur zéro.
- ✓ Le Respimat® se bloque automatiquement, donc il ne pourra plus être chargé.

# TURBOHALER®

## Technique



1. Tenez-vous droit.
2. Retirez le capuchon protecteur.
3. Tenez le Turbohaler® bien droit.
4. Chargez le Turbohaler® : tournez la molette rouge le plus loin possible dans une direction. Tournez-la ensuite le plus loin possible dans l'autre direction, vous devez entendre un déclic. Votre inhalateur Turbohaler® est maintenant chargé et prêt à l'emploi.
5. Expirez à fond (**ne jamais expirer dans l'inhalateur**).
6. Placez l'embout buccal dans la bouche (entre les dents) et serrez les lèvres autour de l'embout.
7. Penchez légèrement la tête vers l'arrière.
8. Inspirez **vite et profondément**.



9. Retenez votre respiration 5 à 10 secondes (ou aussi longtemps que possible) **et ensuite retirez l'inhalateur de votre bouche.**
10. Expirez doucement (**n'expirez jamais dans l'inhalateur**).
11. Si vous devez prendre une seconde inhalation, recommencez les étapes 3 à 10 inclus.
12. Après utilisation remettez le capuchon protecteur sur le Turbohaler®.
13. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).



## Recommandations

- ✓ Conservez le Turbohaler® dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.
- ✓ Ne jamais expirer dans le Turbohaler®.
- ✓ Le Turbohaler® est vide quand la fenêtre de contrôle est complètement rouge ou si le compteur de dose est sur zéro.

# NÉBULISATEUR

## Technique



1. Allumez l'appareil alors qu'il est vide pendant quelques secondes, pour éliminer l'humidité résiduelle.
2. Déposez le médicament dans le récipient prévu à cet effet.
3. Ajoutez si nécessaire du liquide physiologique, pour obtenir un volume **de départ de 4 ml** (20 gouttes = 1 ml).
4. Allumez l'appareil.
5. Tenez-vous droit.
6. Placez l'embout buccal en bouche et refermez bien les lèvres autour de l'embout (ou placez le masque sur le nez et la bouche).
7. Penchez **légèrement la tête vers l'arrière**.
8. Respirez doucement et calmement par la bouche. Retenez votre respiration pendant 5 secondes et respirez à nouveau normalement. Vaporisez de cette manière jusqu'à une minute après que le nébulisateur ait commencé à pulvériser.

9. Eteindre l'appareil.
10. Rincez-vous la bouche avec de l'eau (ne pas avaler).
11. Rincez le récipient sous l'eau et laissez sécher sur un drappropre.

### Recommandations

- ✓ N'utilisez pas d'oxygène pour nébuliser.
- ✓ Utilisez de préférence des monodoses.
- ✓ Utilisez de préférence l'embout buccal. Si vous utilisez un masque, la possibilité existe que le médicament soit pulvérisé au niveau des yeux avec comme conséquence une inflammation oculaire.
- ✓ Le temps de nébulisation ne doit pas dépasser 10 minutes.

## Entretien

### Nettoyage journalier

1. Nettoyez l'embout buccal, le masque ainsi que le récipient avec de l'eau savonneuse.
2. Rincez les pièces avec l'eau chaude courante.
3. Laissez sécher les pièces sur un linge propre. Gardez tout dans un endroit sec et sans poussières.



### Toutes les semaines : désinfecter

1. Nettoyez l'embout buccal, le masque ainsi que le récipient avec de l'eau savonneuse.
2. Désinfectez les pièces :
  - Mettre dans l'eau bouillante pendant 5 minutes  
OU
  - Dans le lave-vaisselle sur au minimum 70° durant 30 minutes.  
! Vérifiez dans la notice ou demandez au fabricant si les composants sont résistants à l'eau bouillante ou au lave-vaisselle.
3. Laissez sécher les pièces sur un linge propre. Gardez tout dans un endroit sec et sans poussières.

## Recommandations

- ✓ Remplacez l'embout buccal, le masque et le récipient tous les 3 mois. Remplacez le filtre conformément aux instructions du fabricant.
- ✓ Faites réviser votre appareil tous les ans par votre fournisseur ou pharmacien.
- ✓ Les personnes avec mucoviscidose désinfectent leur appareil tous les jours.

# CONTACT

## ÉQUIPE MÉDICALE

### Les médecins

prof. dr. Geert Verleden (diensthoofd)

prof. dr. Catharina Belge

prof. dr. Bertien Buyse

prof. dr. Marion Delcroix

prof. dr. Christophe Doods

prof. dr. Lieven Dupont

dr. Stephanie Everaerts

prof. dr. Laurent Godinas

prof. dr. Wim Janssens

dr. Natalie Lorent

dr. Alexandros Kalkanis

dr. Nico De Crem

prof. dr. Kristiaan Nackaerts

prof. dr. Ben Nemery

prof. dr. Dries Testelmans

dr. Pascal Van Bleyenbergh

prof. dr. Johan Vansteenkiste

prof. dr. Robin Vos

prof. dr. Els Wauters

prof. dr. Wim Wuyts

## ÉQUIPE SOIGNANTE

### Infirmiers en chef

Johan Mertens (E 352)

Geert Celis (E 502)

Kristien Van Avermaet (E 650)

Griet Van Aelst (E 650, infirmière en chef remplaçante)

Reginald Alaerts (E 651)

Pat Eraets (E 652)

### Infirmier consultant en pneumologie

Lotte Uyttenbroeck, tél. 016 33 82 16

## SERVICE DE PNEUMOLOGIE

Centre pour les troubles du sommeil et de l'éveil (unité 352) :  
tel. 016 34 25 22

Mesures fonctionnelles pneumologie (unité 502) :  
tél. 016 34 34 81

Hospitalisation en pneumologie et transplantation pulmonaire  
(unité 650) :  
tél. 016 34 65 00

Hospitalisation pneumologie et mucoviscidose (unité 651) :  
tél. 016 34 65 10

Hospitalisation en oncologie respiratoire (unité 652) :  
tél. 016 34 65 20







© Juilliet 2022 UZ Leuven

Ce texte et ses illustrations ne peuvent être reproduits qu'avec l'accord du service Communication de l'hôpital universitaire de Leuven (UZ Leuven).

Conception et réalisation

Ce texte a été rédigé par le groupe de travail Thérapie par inhalation BeRSNursing, à savoir Geert Celis (UZ Leuven), Wendy Deboeck (hôpital Imelda, Bonheiden) et Daniel Schuermans (UZ Brussel), en collaboration avec le service Communication.

Cette brochure peut également être consultée sur  
[www.uzleuven.be/fr/brochure/700879](http://www.uzleuven.be/fr/brochure/700879).

Les remarques ou suggestions concernant cette brochure peuvent être adressées à [communicatie@uzleuven.be](mailto:communicatie@uzleuven.be).

Ces directives ont été élaborées en collaboration avec Belgian Respiratory Society (BeRS).

Éditeur responsable  
UZ Leuven  
Herestraat 49  
3000 Leuven  
tél. 016 33 22 11  
[www.uzleuven.be](http://www.uzleuven.be)

 mynexuzhealth



Consultez votre dossier médical  
sur [nexuzhealth.com](http://nexuzhealth.com) ou

